

REPUBLIKA SHQIPTARE

Fletorja Zyrtare

Sundohet me anen e Zyres së Shtypit

PAJTIME: për një mot fr. ar 12 në Shqipëri; fr. ar 20 jashta;

Drejtimi: Zyra e Shtypit
TIRANË

Nji copë e javës fr. ar 0.20; nji copë e javës së kalueme fr ar 1.00

KONÇESJONE

Konvencion

Ndermjet it' Exelences se Tij Ministrit të P. Botore e Bulqesiës veprues n' emen e për njëhisi të Shtetit Shqiptar, për t' u shenjue tash e mrapa si "Shteti", në njënen anë:

E të hekur-udhave të Shtetit Mbretnor t' Italiës të përfaqësue me prej Z. Ugo Pioli i emnuem posaçisht dhe fuqiptotës, për t' u shejue tash e mrapa si "Konçesjonari" (term qi she non hekur-udhat e Shtetit Mbretnor t' Italiës si edhe Shoqnit t' organizue me prej tyne si kur flitet n' artikullin 9 të këtij konvencion), në tjetren anë: Asht konvencue e vendue çka vazhdon:

Art. 1. Shteti i akordon Konçesjonarit të drejten eksklusive për kërkim dhe shfrytëzim të vojqurit, gaz natyral, bitum e shkame asfaltike të cilat prodhojnë vojquri tuij distilue der tokat e me konditat e përmbajuna në ket konvencion.

Periudha e Kerkimeve

Art. 2. Konçesjonari detyrohet me regue në një afat dy muejsh tuij nisë nga data e nenshkrimit të këtij konvencion kufiet e tokavet (përime- res) që i konsideron për me ba kërkimet dhe me këto kondita:

a) Sasia e përgjithshme e perime-

trave të mbajtur nuk ka me muejt me përshie një sipërfaqe ma të madhe se 50.000 (pesdhetmi)-hektar.

b) Nga caktimi i perimetravet kan me u përjashtue vendet (localitës) e ndalueme prej ligjës, si edhe tokat mbi të cillat, partie të treta kan fitue të drejten për eksploration dhe për shfrytëzim të substancave të tregueme në art. I përpara nenshkrimit këtij konvencion.

c) Numri i perimetrave nuk ka me muejt me kenë ma tepër se kater.

Art. 3. Konçesjonari ka me pasë të drejten eksklusive, mbrenda tri vjetvet tuij nise që data e shpalljes të ratifikimit të këtij konvencion në gazetën zyrtare, me ba ner perimetrat e tregueme n' artikullin e ma parëshem, të gjitha punimet e kërkimit, si në sipërfaqe ashtu në thellesi, me qellim që me zbulue substancat e tregueme n' art. I. Kjo përdudhe tri vjetëshe q tash e mrapa ka m' u shenjue "Periudha e Kërkimit" në marrëveshje të përbashkët ka me muejt me u zgjatue ristas për një afat t' arsyeshem, në kjoftë se ka nevojë nga rrethanat (circstances) të posaçme.

Art. 4 Për veç punimeve sypërfaqore e të kërkimeve me pusa e gale- riena, Konçesjonare detyrohet me shbi-

rue (forer) mbrenda përdudhës së kërkimeve, të paktën shtat pusa prej të cilleva tre do të kaptojnë një thellesi 1000 (njimi) metrash, për veç rases kuer gjindet vojquri në një thellesi ma të pakët.

Art. 5 Konçesjonari nuk ka me muejt me disponue mbi mineralet e nxjerruna mbrenda përdudhës së kërkimit veç se për analiza e prova industriale e kte në një mase pa kapërcye 100 (njqind) tonelate për gjith e cillin substance të tregeme n' art. I. Por gjithnji ky ka me muejt me i përdorue lirisht n' ato sasia se janë të nevojshme për punimet e kërkimit.

Në rase që produksioni, mbrenda kësaj përdudhe do të jet ma i madh se sasienat e sipërmenduna, Shteti ka me akordue një leje përdorimit të lirë me të drejt eksportimit, mbasi të paguhet përpara një redevence 13,5 (trembedhet e gypsë) përqind të sasienave të tregueme në leje.

Art. 6. Konçesjonari ka me i paraqitë Shtetit krye gjasht muejsh një raporte që të përmbaje studimet e punimet e bame për kërkim dhe përparimin e tyne mbrenda gjasht mujo- rit të para - kaluem Kësaj raporte ka me u bashkanjit planet e hartat e nevojshme dhe

Konçesjonari do të japin të gjitha informatat sapolmentare që Shteti mund të kërkojnë.

Perjudha e shfrytzimit

Art. 7. Në çë farë do kohet përjudhës se kërkitimit ose në mbarim të kësaj përjudhe, në kjoftë se Konçesjonari e gjykon se ekziston vojquri ner sasiena të shfrytzueshme tregtarisht, ka me pas të drejtë me zgjedhë në perimetrat e tregum n' art. II, syperfaget ner të cillat aj ka me pas të drejt eksklusive për kërkitime të ma-pastajshme e për shfrytzim të substancave të tregueme n' art. 1. deri me 31 Dhetuer 1985, dhe me konditat e tregueme në artikujt qi vazhdojnë. Periudha e përfshieme mbrenda të zgjedhunit të syperfageve të syper-përmenduna dhe data 31 Dhetuer 1985 ka m' u shenjue si „Periudha e Shfrytzimit“.

Art. 8 Të zgjedhunit e syperfageve që konçesjonari ka me majtë për me ba ner to punimet që i përkasin periudhës se shfrytzimi i nenvehet konditavet që vazhdojnë:

a) Syperfaget e zgjedhuna, krejtësisht nuk do të kalojn 30,000 (tridhet mi) hektaret.

b) Këto syperfage nuk do të kapërcejnë caqet e perimetravet të tregueme n' art. 2.

Art. 9. Me qellim që me i dhanë nenshtetasvet Shqiptar posibilitetin me marrë pjesë në sipërmarrjen qi ban objekt të ketij konvencionit. Konçesjonari detyrohet me formue, ner, kater mujet e pare të përjudhës se shfrytzimit një ose ma shumë shoqëniene anonime qi të kenë për qellim zbatimin e programit të shfrytzimit dhe ma të madhin zhvillim (developpement) të dobnavet (benefices) që rrjedhin prej ketij konçesjon. Konçesjonari do t' i leshojnë (ceder) shoqënievet të syper

përmenunda të gjitha të drejtat qi i janë akorduem me ket konvencion. Kapitali i këtyne shoqëninave nuk ka me kenë ma i vogel se 10.000.000 (dhet milion frank ar dhe ka me mujt me u shtue (augmenter) si mbas nevojave të sipërmarrjes.

Ky (kapitali) ka me u nda ner akcione i vlefes nominale jo ma të të nalte se 50 (pesdhetë) frank ar, prej të cillit 40% ka me u rezervue, për tre muej rresht, nenshkruesvet nenshtetas Shqiptar. Në kjoftë se në fund të kësaj përjudhe tremujshe të gjitha ose një pjesë e akcionavet të rezervueme për nenshkrim kombetar nuk ka me kenë e nenshkrueme, kan me u lanë këto të gjitha ose kjo pjesë e pa nenshkruem në dispozicion të Qeveriës Shqiptare për dy muej që të mund bahet nenshkrimi prej Thesaries se Shtetit. Në fund të këtyne dy muejve akcionet e rezervueme që nuk janë nenshkruer prej Shtetit ose prej nenshtetasve Shqiptar, kan me u lirue nga ç' do të drejt optioni dhe Konçesjonari ka me muejt me disponue mbas deshirit të vet.

Shteti ka të drejten me emnue një antar në Këshillin t' administrates të Shoqënievet syper përmenduna. Nji kopje e bilanceve vjetore të shoqënievet ka me ju komunikue Shtetit.

Art. 10. Konçesjonari detyrohet me i pague Shtetit, mbrenda të gjith periudhes të vlefës (valite) se ketij konvencion një taks fikse dhe një redavance për pjestimore. Taksa fikse ka me u pague një frank e gjysë ar (150) për një vjet e për një hektar toket të dhanun Konçesjonarit. Kjo taksë ka me u pague të parën herë për dy vjet paradhanje, mbrenda muajt që vjen mbas ratifikimit të ketij konvencion.

Redevanca për pjestimore ka me

u pague krye tre muejsh në për pjesitim të trembedhet e gjysë (13.5) për qind të prodhimit të vojqurit të punueme (brut) që asht bajtë prej punave ner rezervuare, tue zbritë sasiene që janë konsumue për punimet e shfrytzimit. Shteti ka me pasë të drejt me kërkuë (pretendre) ket redevanca në natyrë ose në të holla. Në fund të ç' do tremujorit të përjudhes se shfrytezimit, Konçesjonari do t' i paraqesin Ministriës se P. Botore e Bulqësiës. një raportë mbi sasinat e vojqurit të pa punueme të prodhueme dhe mbi mëndyren që asht disponue. Redevanca ka me u njehsue (calculee) mbi sasinat e tregueme ndër këto raporta

Art. 11. Mbrenda periudhes se shfrytzimit Konçesjonari detyrohet me vue në zbatim programin e thellimit (forage) qi vazhdon.

Në vjeten e parë 1000 metra

„ „ dytë tjera 2000 metra

„ „ tretë të tjera 3000 metra

„ „ katert të tjera 4000 metra

„ „ pestë të tjera 4000 metra

Në kjoftë se një vjetë numri i metrave të thellimit kapercen minimum të nalt-tregueme, sasia e ma tepert ka me u zbritë prej minimum-it të metrave që do të shbirohen (forer) ner vjetet vazhduese. Programi minimum i thellimit ka me muejt me a ndalue (suspendre) të rasë të një prodhimit t' jashzakonshem i cili kishte me pëngulë kapimin (capture) të një pjeses se vojqurit që del nga sondat. Kështu vjen edhe kur prodhimi i vojqurit të kaptoje (atteindre) 150.000 (njqindëpesdhetmij) tonelate në vjetë dhe për aq kohë deri sa prodhimi nuk ka me zbritë nen ket sasië. Në rasë kur zotime serioze pengojnë zbatimin e programit minimum të thellimit çashtja do t' i parashtrohet komisjonit mixte t' ekspertave (Art. 21) i cili ka me pas fakulltetin me akordue një zbritje të

arrsyeshme të programit.

Mbas pes vjetve të para periudhës së shfrytzimit, Konçesjonari detyrohet me vazhdue dhe me zhvillue në ma të nalten gradë që asht e mundun shfrytzimi i gisementave vojgurore tuej ba të gjitha mundimet e mujshme e t' arsyeshme, dhe ka me e rregullue mbi këto parime (programin e thellimit, mas konsultimit me komisjonin mixt.

Art. 12. Konçesjonari ka me pasë të drejten me e lshue (abandoner) çdo pjese toket të përfshieme ner sypërfaqet e majtuna për shfrytzim. Ky lshim e liron nga të gjitha detyrimet e caktueme prej ketij konvencion, për sa i përket tokave të lshueme.

Art. 13. Konçesjonari detyrohet me ngref (installer) në Shqipnie një rafinerie në rasë që të konstatohet se kapaciteti vjetor i prodhimit të pusave n' ushtrim (exerçice) t' arrinë 50.000 tonelate vojgurit të një kapitalitetit qi i nep dorë industrialisht për rafinim.

Art. 14. Në fund të periudhes së shfrytzimit (d. m. th. mbas 31 Dhetuer 1985) të gjitha sondat, pusat, gelerinat, instalacionet e konstrukcionet qi eksistojnë në Shqipnie dhe janë të Konçesjonarit, kan me ju leshue gratis Shtetit pa kurr fare detyre.

Instalacione e ndertime

Art. 15. Konçesjonari ka me pasë të drejten me ndertue, (exercer) e me majtë: Rruga ordinare, dekovile, tramvaj, hekur udha, teleferike, linje qy-gash për vojguri (conduites) për uj o për gaz, ura rreshtime (quais) limane, rezervuare, depote, stacione pompash, rafinerina, uzina e banime, telegrafa pa tel, linje telefonike; përfund të gjitha instalacionet e ndertimet qi kan me kenë të nevojshme për drejtimin e mirë të sipërmarrjes qi ban objekt të ketij konvencion, në kjoft nëvoja dhe

jasht sypërfaqeve të dhanuna për shfrytzim. Shteti detyrohet me i akordue gratis ner tokat e ujnate shtetnore qi nuk i janë dhanë personave të treta, kalim të lire, dhe tokat të nevojshme për instalacionet e ndertimret e syperpërmenduna, si edhe me ba ekseproprjacionin në konformitet me ligjet në fuqie, në rasë kur instalacionet e ndertimet do xanë tokat ose ujnate private ose të dhanuna përpara të tretve për të tjera qellime.

Të gjitha shpenzimet e nevojshme si edhe shpërblymte e ekspropriacioenarit, kan me kenë per barrë të konçesjonarit. Këto shpërblime kan me u njesue pa mvarësisht nga çdo konsideratë që rrjedhë nga kenja (existencë) e konçesjonit qi perban objektin e ketij konvencion.

Konditat e Pergjithshme

Art. 16. Konçesjonari detyrohet me shpërblue në një mendyrë të drejtë personat e trata qi mund të jenë të damtueme prej punimevet të cillat lejohen prej ktij konvencioni. Shpërblimi ka për t' u caktue në mëndyrë miqësore ndërmjet të dy palvet, e në rasë një mos marrëveshje ka me ba, çashtja caktue me arbitrage. Në kjoft se arbitragi nuk ka me u ba, çashtja, ka me ju parashtrua gjykatorëvet të vendit.

Art. 17. Nëpunësit e punëtorët e marrun (engagës) prej konçesjonarit në tokë shqiptare, kan me kenë nënshtetësit shqiptare përveç drejtorave, teknikve, specialistave. Me gjith ket nen rasë që punimet do të pëngoheshin seriozisht nga shkaku i mos mjaftimit të puntoriës lokale, ka me ju dhanë leje Konçesjonarit me prue puntorë të huej në numër të mjaftueshem si mbas mendimit të favorshëm Komisjonit mixte.

Art. 18. Në rasë qi punimet pengohen ose priten nga shkaqe forcës

maiore (force majeure) detyrimet e Konçesjonarit kan me u ndalue për sa të ngjasin rasat e forcës maioire, e ky afat nuk ka me u niehsue ner periudhat e kohës së parapame si maximum në ket konvencion. Në kjoftë se ngjanë mos-marrë-veshje mbi vlefaten e rasave të forcës maioire, çashtja ka me ju parashtrua kolegjit t' arbitragit të parapam n' artikullin 24.

Art. 19. Konçesjonari ka me pasë të drejt me importue në Shqipnie, të lirë nga çë do takse doganore a tjetër, makinat prodhimet e materialet qi ka me pasë nevojë për ushtrimin e të drejtave që i janë njoftë me ket konvencion.

Art. 20 Konçesjonari ka me u perjashtue prej të gjitha taksave e tagrave të tashme e t' ardhshme mbi kapitalin e angazhuem, t' interesavet dhe të fitimeve që rrjedhin. të tokave në konçesjon, mbi prodhimin e exportimin e prodhimeve përveç atyneve që janë parapamë në ket konvention.

Art. 21. Nji komisjon mixt ekspertash ka me u formue, i perbamë prej gjasht antarësh, prej të cillëve tre kan me u emnue prej Shtetit, e tre prej Konçesjonarit. Ky komisjon ka me vertetue konditat e tokavet e ka me veshtruem permbushjen e detyrimevet të Konçesjonarit. Komisioni ka me pasë fuqi me zbritë programin minimum të thellimit si mbrenda periudhës së kerkimit ashtu edhe n' at të shfrytzimit në rasë kur rrethana të veçanta kishin me justifikue ket zbritje. Komisioni ka me pasë edhe fuqi me vendue (deliberer) mbi të gjitha çashtjet teknike e legale qi kan per me u ba mbi nji interpretim të dyshimtë të konditave të ketij konvencioni ose qi kishin me muje me lindë prej nji rasës të parapame ose të pa-parapashme e cila mund të zgjidhet miqësisht. Vendimet e Komisionit mit kan me u ba

me shumicë votash, e në kjoftë se kjo shumicë nuk ka me mujt me u formue çashtja ka me ju parashtue arbitragit të parapaem n' artikullin 24.

Art. 22. Në kjoftë se Konçesionari nuk permbushë detyrimet e veta që rrjedhin nga ky konvencion. Shteti ka me pasë të drejtën me i drejtue një vrejti (intimation) tuej i ba me dijt që mrenda një afatit tremuejsh të permbushin detyrimet e marruna.

Në kjoftë se në mbarim të këtij, afatit, Konçesionari arbitragit si mbas art. 24. Në kjoftë se mbas arbitragit Konçesionari vashdon në mos permbushjen s detyrimeve të veta. Shteti ka me pasë të drejt me prisho konvencionin.

Art. 23. Në kjoftë në konformitet me artikullin 13, Konçesionari instalon një rafinerin në Shqipnië ka me kenë i detyruem me i dhanë prodhimet e veta Qeverisë Shqiptare, me çmimet e ditës tuj e ba një zbritje 10% (dhet per qind).

Sasiën at që Konçesionari do t'japin me konditat e syperthanun nuk do të kalojnë as njëherë 20% (njizet perqind) pro dnimit të përgjithshëm të rafineriës.

Art. 24. Në rasë të një mosmarrëveshtie çfarë do ndermjet të Shtetit e Konçesionarit, mbi të drejtat e detyrimet e të dy palëve kontraktuese, që rrjedhin nga dispozitat e këtij konvencion, çashtja ka me ju parashtue një kolegjit arbitragit i perbaem prej tre antarësh, prej të cilve njëni ka me u emne prej Shteti, e tjetri prej Konçesionarit e i treti ka me u zgjedhë në marrëveshtje prej dy arbitrave të parë. Në kjoftë se ky arbitrat e parë nuk bjen në godi për me emne arbitrin e tretë ka me u formue një kolegji arbitragi i ri i perbamë prej pesë antarësh, prej të cilëve dy kan me u emne prej Shtetit e dy të tjerët prej

Konçesionarit e i pesti ka me u zgjedhë me shumicë votash prej ka arbitrave të parë. Në kjoftë se edhe në zgjedhen e arbitrit të pestë nuk do të jetë e mundun me j' a arritë një marrëveshtjes, emnimi ka me ju parashtue Gjyqit të Diktimit Shqiptarë. Vendimet e kolegjit t' arbitragit do të jepen me shumicë votash, Pritja e gjykimit t' arbitravet nuk ka me mujt me shkak tue ndalimin e ushtrimit të konçesionit

Art. 25. Për me garantue zbatimin e mirë të detyrimeve që rrjedhin nga ky konvencionari ka me i pague në kasë të Ministrisë së Financave Shqiptare, ner tridhet dit mbassi të nenshkruhet ky konvencion, shumen e 150.000 (njqindëpesdh-tëmi) frang ar e cila ka me ba pronsi e Shtetit në rasë të prishies së këtij konvencion për shkak mos permbushjet nga ana e Konçesionarit

Kjo shumë ka me ju këthye konçesionit.

a) Në kjoftë se ky konçesjen nuk ka me e rafikue,

b) Në kjoftë se konçesjenari leshon në ç' farë do kohet konçesionin edhe të drejtat e perkatëshme por me konditë qi të ketë permbushë të gjitha detyrimet e parapaeme prej këtij konvencion; perfund ka me n kthye ecë mbarim të konçesionit.

Art. 26. Per zbatim e këtij konvencion i cili ka me j' u shtrudue jurisdikcionit të Ministrisë P. Botore e Bujqësiës, Konçesionari zgjedhë për banim Kryeqytetin e Shqipniës dhe ka me ju nenvue ligjsvë të vendit deri sa mos të kundershtojnë me çka është kontraktue në ketë konvencion.

Art. 27. Ky konvencion është ba shqip e Frengisht dhe në katër exemplare të nënshkrume prej dy palëve kontraktuese. Dy exemplare (një tekst shqip e një tekst Frengisht) ka me u rujt në arkivet Shtetit, e dy të tjerat,

(një tekst Shqip e një tekst Frengisht) kan me ju dhanë Konçesionarit. Parashifet e konvencionit posaçishtë se në rasë dyshimit ose mos marrëveshtjesh të shkaktueme prej ndryshime prej ndryshime interpretimit ose redaktimit ose redaktimi, vëtem tekstin Frengisht i zihet besë.

Art. 28. Ky konvencion është i vlefshëm në një perjudhë 20 (njizet) vjeësh tuej nisë që nga data nënshkrimit të tij.

Me gjith ketë Qeverija detyrohet me ja paraqitë Parlamentit per ratifikim një Dekret-Ligjë e cila zgjatongjaten e vletër të këtij konvencion deri me 31 Dhetuer 1925.

Në tekstin e këtij konvencion per ratifikim, kuptohet ratifikimi i Dekret-Ligjës syper-permendun mbi zgjatimin e konçesionit deri me 31 Dhetuer 1925.

Ba në Tiranë me 12 Mars 1925.

Për Qeveriën Shqiptare:

Ministr' i P. Botore e Bujqësiës

KOTTA d. v.

Per Hekurudhat e Shtetit

Mbretnor t' Irallis

UGO PIOLTI d. v.

Kjo kontratë është njëni me kontraten e aprovueme me dekretet e Këshillit Ministrial e të Kryesiës Republikës së Shqipniës me datë 9 Mars 25.

UGO PIOLTI d. v.

K. KOTTA d. v.

Në kryetari i Republikës Shqiptare përdeje me ketë konvencion të pranuem prej të dy Dhomave legjislativë ordhenojmë zbatimin e tij.

A. ZOGU d. v.

Tiranë, me 25-VII-1925

Kryetar' i Republikës

Vertetohet se është një me origjinalin. Kryesekretar' i Këshillit Ministruer.

M. Curri d. v.

Konvension

Në mes të Qeverisë Shqiptare e acësue me prej Shkelqësies së Tij distrit P. Botore e Bujqësiës, q ka shenuem në vijim si „Qeveri „ Ing. Giovanni Nobili Drejtuer e plote i Shoqënis Italiane të Minierës të Selenicës q banon në Romë, zza S. S. Apostoli 81; q ka m' u nuem në vijm si „Shoqni „ asht duem sa vijon:

Art. 1.

Qeveria i nep Shoqëniës një Leje kimi q i nep të drejtë Konçesjo- transporim, përdorimi, punimi (traitement) edhe për tregtim të pro- meve, si q e pranon teksti i Kon- cjonit për voj guri, hidrokarbure forta, të langta e gazoz, sch s e aminoze, argjile e ranë bituminoze, i një syperfaqe prej 2140 hektar e sigurisht të përshiem në zon n e zime me poligonalin a, b, c, d, a, të shenuem në planin topo- fik këtu bashkalidhun ku a b c d rrespondojnë drejtësisht ndër qendrat katundeve të Risilis, Libonjës, Pen- ves, Peshkopis. E në të djatht të t' urës së Drashovices edhe F. qendren e katundit Kishbardhë ku qzohen tri rrugat me majen 204.

Konçesjonari ka të drejtën eksklue për me baem në këtë zonë të tha punimet e kerkimeve, me per- ujnate për instalime eventuel hy- elektrike tuej ju përmbajtë gjithnji veve Shqypiare, edhe në masë ve- për nevojt e kësaj sypermarrje.

Art. 2.

Lëja e kerkimeve ka me pas një tri vjetesh që prej dates ratifikasi këti konvencioni vetem në rasë ku qnia kishte me gjykuem ma opor- te për me e kerkuem konçesjonin definitiv para mbarimit të kësaj kohë.

Art. 3.

Shoqnia ka me pasë të drejtë me importue në Shqipnie të gjitha maqi- nat të gjith materjalet e nevojshme për punimin të përjashtuem prej ç'do far taksit doganuer, edhe kjo, si mre- nda periudhës së kerkimeve ashtu e- dhe mrenda periudhës së Konçesjonit.

Art. 4.

Shoqnia ka me pasë të drejtë me eksportue për provim industrial e pe- rjashtuem prej ç' do far takses, pro- dhimet e nxjerrura në sasi q të mos kapërcejnë maksimum 100 tone në qoft se ka me kanë revola, ajo ka me muejt me disponue sasina ma të mdha- ja me lejen ma par të Qeveriës e tuej pagu m një taks përpijështimtare.

Art. 5.

Pun orët e perdoem ndër puni- me kan me qënë nenshtetesijet Shqyp- tare për pos specialisteve, teknisiem- ve edhe eksportave. Ata kan për t' u siguruem si duhet kundra rreziqeve në punë.

Art. 6.

Mbrnda kerkimeve, për posë vje- tes së par të caktueme për instalacio- ne, Shoqnia detyrohet me mbajtë gjith- nji n' ushtrim një sond për një shbi- rim minimum tetqind (800) meter).

Art. 7.

Në qoft se rezultatet e kerkimeve lejoshin për me kerkuem konçesjonin për shfrytzim e gjismentave, Shoq- nija ka me pregaditë kerkesen e Kon- cjonit definitiv edhe Qeveria dety- rohet, që prej tashit me ja dhanë me konditat q vijojnë:

a) Shoqnija ka me themelue një kompanie për shfrytzim transporti- min, përdorimin, punimin (traitement) edhe tregtimin e prodhimeve; kapitali minimum i të cillës ka me qënë një milion e pesqindmi (1.500.000) fr. Italian.

ari.

b) Kufit e tokvet për t' u dhanë

s' kan me muejt me kapërceem ato të shenuem n' artikullin 1.

c) Dy zona shfrytzim kan me mujtë me u zgjedhë, edhe të përshi- me në kufi si këtu sypr.

d) Koha e konçesjonit ka me kanë 50 (pesdhetë) vjet.

e) Çprorsimi i tokve ka m' u baem si mbas ligjëve Shqiptare.

f) Për qera shoqnija ka me pague një taksë të përvjetëshme fikse 1.50 fr. ari edhe ma tepër një t' ardhun për- pjestimtare tremdhetë e gjysë për qind (13.50%) të vojqurit brut në kantjere, a në të holla ose në natyrë, si edhe tremdhetë e gjysë për qind (13.50%) të vojnave q kan me dalë nga disti- lacioni i landëve tjera, mbasi të zbri- tet sasija që ajo ka me pasë konsu- muem për punimet që i përkasin shfrytimit.

Landet tjera që kan m' u ekspor- tuem brut do të paguejn t' ardhun përpijështimtare mbas ligjës minierve.

g) Për pos taksave e t' ardhuna të shenneme në këtë konvencion, as ndonji tjetër taksë nuk ka m' u apli- kue mbi prodhimet e dhanuna në shfrytzim ose në rrjëdhin prej pro- dhimeve brut si edhe Shoqnija nuk ka m' u randue as prej ndonji tjetër taksë të veçantë ose personale.

Art. 8.

Nenshkrimi i katërdhet për qind (40%) i kapitalit të kësaj Shoqnie ka m' u rizervue për nenshtetas Shqyp- tar edhe ka m' u ba në një arat gjasht muajtsh në qoft se aksionet nuk do të jenë nenshkruem ose vetem një pjesë, Shoqnia ka me i vuem në dis- pozicion të Qeveriës mrenda një ko- nës së ré tre muajtsh. Këto aksjone nuk kan me muejtë me u dhanë të huejve pa pelqimin e grupit nenshkruet Italian.

Art. 9.

Mbrnda vazhdimit të Konçesjo-

nit Shoqnia detyrohet me zbatuen, mesatarisht punimet e forazhit si vijon:

Në vjetin e parë	300 metra
„ „ dytë	400 „
„ „ tretë	500 „
„ „ katertë	500 „
„ „ pestë	500 „

per posë në rast ku voj-gurit kishte m'u gjetë ndër thellësia ma të hap-ta.

Mbas fillimit të gjashtës vjetë de-ri në mbarim të konçesjonit Shoqnia detyrohet me rregullue programin e vet të sondazhit në mënyrë qi me mbajtë një shbirim të mrendisshem 500 metra në vjetë. Në kjoftë qi kishin me ndollë shkaqe të një natyre me penguem zbatimin e programit mini-mum të shenuem këtu sypri, çashtja ka me ju deferue komisjonit teknik të shenuem n' artikullin 19 i cili ka me muejtë me caktue një zbritje kon-venable të programit.

Art. 10.

Shoqënia ka me pasë të drejtë me instalue e me përmbajtë qynge (con-duits) për transportimin e vojit, të hi-drocarbureve të langshem e gazoze mbas aprovimit të projektit qi ka me qenë e detyrueme me paraqitë.

Art. 11.

Shoqnija s' ka me muejtë me per-dorue token e dhanun të Shtetit, për me ba industri bujqësore ose pyllore ose të tjeter lloj qi nuk kishte me pasë për qellim prodhimin e punimin a prodhimeve të dhanuna ose ato qe rrjedhin prej tyne, por Qeveria ka me muejtë, pa i perkit të drejtat e dha-nuna Shoqnies me ketë konvencjon, me disponue syperfaqet si t'i pelqejnë ma mirë.

Art. 12.

Shoqnija ka me shperblye si mbas ligjës personat e treta nga dantimet e shkaktue me mrenda punimeve edhe për ç' do kohë ka me majtë Qeverin

të lirë prej ç' do farë pergji-gisijet e ulla (Qeveria) ka me pasë me u pergjegj kundrejt personave të tretë.

Art. 13.

Në qoft se prodhimi vjetuer i voj-gurit kishte me mrrijë 50.000 ton. me lejuem kështu ndërtimin ne vend të një ose ma tepër rafinerive, të gjith materjali edhe sendet e nevojshme për këto ndertime kishin m'u importue në Shqipni pa paguem as ndonji takisë.

Art. 14.

Në rasë ku një ose ma teper rafi-nerie, mbas arikullit ma parshem qi kishin m'u vuem n' ushtrim, Shoqnia kishte me vue në dispozicion të Qe-veris, me çmim korrent sasinat e voj-gurit shterngimisht të nevojshme për nevojët e vendit; për nevojët e ad-mistratimit me një zbritje dhjetë për qind (10%) mbi ket çmim qi ka m'u ba.

Art. 15.

Shoqnija, mrenda perjudhës së kon-çesjonit ka me pasë të drejtë me hje-kë dorë në një pjesë ç' do farat të tokës që ban fjalë ky Konçesjon. Ky lshim ka me e perjashtuem perpjes-timisht me syperfaqen, prej detyrime-ve qi rezultojnë me ketë konvencjon mbi sa i perket t'ardhunave mbi tokët e xanuna.

Art. 16.

Në mbarim të Konçesjonit, të gjitha maqinat, materialet, uzinat e rafineriet kan m'u ba pron e Qeveries të lirueme prej çdo ngarkimi.

Art. 17.

Me 31 Kallinduer e me 31 Korrik të ç' do vjetit Shoqnija ka me para-qitë në Zyren e minierve desenet, profilet edhe kroatit e punimeve të zba-tueme kështu edhe ka me dhanë në rasë kërkimi, të gjitha informatat qi i perkasin punimeve.

Art. 18.

Në rasë ku punimet t'jenë vartas ose t'jenë ndalue, pengue ndollinave ç' do farat të forcës se re qi të kenë ndollë në Shqypni për ç' do fare shkakut, detyrin ndryshme nuk kan me pasë vlefte mrenda të gjith kohes të ve të forces magjore, edhe ko parapame nuk kan me vazhdu.

Art. 19.

Nji komisjon teknik i përbaer me 4 misve dy prej të cillve kan emnue prej Shoqnies, edhe dy prej Qeveries, për me vertetue konditokës, edhe me veshtrve në se detyrimet janë zbatue normat prej anës së Shoqnies; komisjoni fuqi me zbritë këto detyrime mbi ku kishin me ndollë pengime n sibilitetin e zbatimit të detyrimeve permenduna.

Art. 20.

Në rasë të çdo farë mos-mar-shtjet në mes të Qeveries e të Shoqnies që i perkasin interpretimit të drejtave të detyrimeve të dy kontraktuese, çashtja ka me u detyru me tre arbiter njani prej të cillve m'u emnue prej Qeveries i dy prej Shoqnies edhe i treti ka me u zgjedhë në marrëveshtje të përbashkët p arbitrave.

Në rasë ku kto s' kishin me marrë vesht mbi zgjedhje arbitrit ky ka me u emnue prej Gjyqit Diktimit Shqyptarë. Në pritjen e gjyktimit të arbitrit vazhdimi i konçesjonit nuk me qenë i penguem.

Art. 21.

Shoqnija, një muej mas notifikim të lejës së kerkimevet ka me për garanci, në »Banca Commerciale Italiana» në Romë shumen e llogarit (njqindepesdhetmi) Lireta Italliane Kurë ka me ju dhanë

shfrytëzimit Shoqnia ka me në një afat 1 muaj mbas kalësajë date po në at bankë e për garanci, një shumë të re 0.000 (njëqindpesdhjetë) Lireane.

ma e parë e 150.000 Lireta Itale dhanun 1 muaj mbas njoftimit të lejës së kerkimeve ka me ju përkthyer që Shoqnia të kërkojë imë në Shqipëri material e maquina vlefshme 150.000 Lira Italiane.

tjerat 150.000 Lira Italiane kanë të drejtë në dispozicion të Qeverisë për garanciet, për zbatimin e konvencionit deri në mbarimin e të gjithë gjuhëzës ka me ju kërkim Shoqniës në qoftë se të jenë të tilla që konsideracionet teknike të të pa mundësime vazhdimin nimeve të shfrytëzimit.

Art. 22.

Shoqnia ka me dhanë përparë, një muaj mbas njoftimit të lejës kerkimeve shumë e Taksës fikse për dy muaj m. th. 6420 (gjashtëmijëkatërshjetë) fr. ari.

Art. 23.

Ky konvencion ka me u redizhuem sipas e perkthye Frengisht. Në rast të moskuptimit mbi interpretimin e tij, të kësajë Frengisht i vertetuem e shkruar prej Qeverisë ka me të drejtë besë.

Art. 24.

Ky konvencion ka me qenë i vlefshëm për një periudhë 20 (njëzet) muaj mbas datës dekretit Kryesies konformitet të artikullit 117 të Statutit të Republikës Shqiptare edhe ky ka të drejtë paraqitë Parlamentit për me u miratue për 33 (tridhjetëtri) vjet.

Shoqnia ka me muajtë me kërkim të do çast ket zgjatim.

Në rast kur Parlamenti nuk kishte me ratifikue zgjatimin, Artikulli 116 nuk ka me pasë as ndonjë vlefshëm.

Art. 25.

Mbasi që në vendin e Drashovices ndodhet materiali i lamun që prej kerkimeve të para të baeme në 1920, Qeveria detyrohet me dhanë këtë material edhe inventarin e tij, Shoqniës që ka me pasë të drejtën me i përdorë tu j paguem, një t'ardhun fikse të përvjetëshme 500 (pesqind) fr. ari.

Tiranë, me 2 Maj 1925

Soc. Ital. Delle Miniere di Selenitza
GIOVANNI NOBILI d. v.

Ministr' i P. Botore e Bujqësisë
K. KOTTA d. v.

Pelqejmë këtë konvencion të pranuem prej të dy Dhomave legjislativë dhe urdhenojm zbatimin e tij.

A. ZOGU d. v.

Kryetar' i Republikës

Tiranë, me, 22-7-1925.

Leter-ngjitur konvencionit petrolier të shoqniës të Minierave të Selenicës i nënshkruem me 2 Maj 1925, në mjest të Ministrisë të P. Botore e Bujqësisë e të Z. Giovanni Nobili përfaqësues i Shoqniës mbi shpjegimin e konvencionit në fjalë.

Ka me korrespondue në Art. 7. në fund të ç' do trimistrit të perëndës së shfrytëzimit Shoqnia do të paraqet një raportë mbi sasinat vërgëzuese të prodhuem dhe mbi mënyrën që është disponue.

Redevanca ka me u llogaritur mbi sasinat e tërëguem në këto raporta.

Ka me korrespondue në Art. 8. Qeveria ka me pasë të drejtë me emnue një antar në Këshillin e Administratës të Shoqniës.

Një kopje e bilançave vjetore të Shoqniës ka me ju komunikue Qeverisë.

Për zbatimin e këtij konvencioni i cili ka me bënë nën juridiksionin e Ministrisë së P. Botore e Bujqësisë, Shoqnia e zgjedh për banim Kryeq

tetin e Shqipërisë e kjo ka me ju shtruar ligjave të vendit deri sa këto të mos të kundërshtojnë në sa është vendue me këtë konvencion.

Ministr' i P. Botore e Bujqësisë
K. KOTTA d. v.

Societa It. Miniere Selenica
Il Direttore e rappresentante
Ing. G. NOBILI d. v.

V Bâmun në Tiranë 1925 midis Shkëlqesisë Tij Ministrisë. Punve Botore e Bujqësisë, e në emër të Qeverisë Shqiptare (që në sa vazhdon ka me u emnue Qeria) më njohën anë: edhe Zotnisë Eugene S. Sheffeld, i ngarkuem me fuqinë prej Standard Oil Company of New-York, që banon në New-York City, Shtetet e Bashkueme të Amerikës Broedway N. 26 (që në sa vazhdon ka me u emnue Kompania emër ky që shënon Kompaninë në fjalë si edhe ata që përfaqësojnë të drejtat e saja (ses ayants droit) sa herë që teksti i këtij konvencioni e lyp ose e pranon), më njohën anë:

U caktue edhe u llogaritur që ka vijon:

Neni 1.

(a) Tue fillue qysh më 12 Maj 1925 Qeveria i njëf Kompanisë të drejtën për me zgjedh mbi krejt sypërfaqen e Shtetit Shqiptar, pa kurrë farë restriksioni posë atyneve të paragrafit "b" të këtij nën sypërfaqe që tansishtë nuk kalojnë një maksimum prej terdhetë mijë hektarë me qëllim me bënë mbi këto studime gjeologjike e me kerkim petroli, bitum, gaz natural, argjile bituminoze edhe schiste që kanë anë me dhanë petroli me anë të distillimit (distillation).

Tue fillue prej ditës të nënshkrimit të këtij konvencioni, Qeveria angazhohet mos me koncedue as një sasi të tretë (a aucune tierce partie)

as në një të drejtë petroli e cila të munt të zbatohet para datës 12 Maj 1295.

b) Se Kompania nuk ka me pas të drejtën me zgjeth, mbas paragrafit "a" të këtij neni, as një sypërfaqe që misa të tretë do të kenë zgjeth, për me bā kerkime ose shfrytëzime të lāndave të pērmēndura, si mbas (conformement) të drejtave të konçedueve këtyneve prej Qeverisë para datës të nënshkrimit të këtij konvencioni.

c) Të zgjedhunit e appërfaqes prej tetëdhjetë mijë hektarësh duhet t'i komunikohet Qeverisë mreuda dy muejve prej datës të nënshkrimit.

d) Këto tetëdhjetë mijë hektare nuk mund të pērbājnë ma teper se katër zona të veçue.

Neni 2.

a) Mbasi të ketë caktue sypërfaqen ose sypërfaqet që pērbājnë të tetëdhjetë mijë hektarë nalt-pērmēndun, Kompania angazhohet me procedue në këto veprime si mbas konditave që vijnë:

b) Se Kompania ka me pasë të drejtën absolute me bā studime gjeologjike edhe sondazhe kërkimesh në këto sypërfaqe, për të cilat bāhet fjalë në nenin 1.

c) Se Kompania angazhohet me gērgue, brenda Periudhës [Kërkimeve të parapame këtu poshtë, të paktën një pus për ç' do shtatë mijë hektarë nga sypërfaqet të rezervueme prej saj si mbas nenit 1.

Gjysma e numrit këtyne puseve, por jo një numur mā i math se tri, kanë me u çpue deri më një thellësië prej një mijë metra të paktën, përveç rastit ku petroli do të gjendet më një thellësië mā të vogel.

d) Se Qeveria angazhohet me i dhānē Kompanisë tānē lehtësinat, tue e largue ç' farë do kundrēshtime ose ndalime të perparimit veprimeve.

e) Në mbarim të ç' do trimes'ri Kompania detyrohet me i dhānē Qeverisë raportē të imtueme de ailēs) gjithfarësh tue bashkēngjitur kopje pllamësh të pregatituna e të dorëzue me Kompanisë nga ana e agentëve të saj, si edhe gjith mostra e lāndave të gjetuna.

Neni 3.

Kompania ka me pas të drejtë me importue e me exportue, si mostre (a titre d'échantillons), sasie të arēsyeshme lāndash nga gjith llojnat që janë tregue mā nalt, e që janë gjet prej saj (Kompanisë) në kohë të studimeve. Kompania ka me pasë edhe obligatēn, sapo të jetë e mundun (convenable), me mbush ç' do gropë që āsht bā edhe me e rafshue sypërfaqen, sa të jetë e mundun, e me e prue në gjēndjen të mā pāreshme.

Neni 4.

a) Ç' do i tretë, që t'i dāmtohet prona prej Kompanisë n' vazhdim të veprimeve që Shoqnia ke të drejtë me bā, do të çpaguhet me një herë prej Kompanisë, me një shpērbllim të drejtë (equitable).

b) Gjith kēshtn Qeveria do të çpaguhet për ç' do lloj obligate që do t'i ngarkohet prej ç' do personi të tretë nga shkaku i veprimeve të sipërmarruna prej Kompanisë.

c) Shuma e çpagimit, që do të paguhet ndër kondita të naltpērmēnduna, në rast mosmarrēveshtjeje në mes të dy palëve, do të caktohet prej arbitresh që do të emnohen nga pronari i tokës e nga Kompania. Numri i arbitreve do të caktohet me një akord të pērbashkētē midis të dy palëve. Në rast të një mosmarrēveshtjeje të mes të arbitreve, këta do të zgjedhin një sypērarbitrē. Vendimi i sypērarbitrit do të jetë definitiv. Në qoftë se arbitret nuk bien në godi mbi personin të sypērarbitrit, puna do t'i re-

ferohet gjykatores Shqypitare komitente.

d) Për sa i përket pagesës të çpagimit të vendosun, duhet marrë parasysh vleftha ordinare e tokës, pa marrë rēsisht (indépendement) prej ç' do konsiderate të implikueme në këtë konvencion.

e) Pagimi i çpagimit do të bāhet mbrenē muaji qysh prej datës vendosur mit t' arbitreve ose të sypērarbitrit.

f) Në rast, ku, në kohë të veprimeve të pērmēnduna në këtë konvencion, tokët do të dāmtohen më një shkallë që t'i bājē të papērdorueshme për levrin (culture) os kur do të jetë të zānuna për një periudhë q' e kalon vitin, pronari i një të tillë toke ka me pas të drejtë me lyp expropriimin mbas ligjit në fuqi.

Neni 5.

a) Qysh prej datës të notifikimit të premē (formelle) për të zgjedhunit të sypërfaqeve ashtu si āsht caktuar tek neni 1. do t'i jepet Kompanisë një periudhë tre vjeç, mbrenda së cilës periudhë Kompania ka me pas të drejtë me caktue sypërfaqet për kërkime të imtueme e per sondazhe shfrytëzimesh.

Kjo periudhë tre vjeç, që në vazhdon do të emnohet. Periudha "Kërkimeve," në akord të bashkēngjitur munt të zgjatet me një tjetër periudhë të arēsyeshme, në qoftë se reihina e veçanta e lypin, (le rendaient désirable) edhe në rastin për të cilin flitet në paragrafin që vazhdon.

b) Periudha e kërkimeve nuk mundet të deklarohet e kalueme, pa lejen e Kompanisë, veç se një muajt mbasi të marrë funt periudha e kërkimeve e ç' do misi të tretë (tierce partie), që do të ketë fitue të drejtë analloge prej Qeverisë para se të nënshkruhet ky konvencion,

c) Mbasi datës nënshkrimit të këtij konvencioni, as një drejtë exploatim

forazhi nuk munt t'i jepet as një is (partie) mbi as një pikë të to-ve të rezervueme prej Kompanisë mbas nenit 1, deri sa Kompania të të ushtruar (exerce) të zgjedhunit e prej pesë-dhetë mijë hektarëve r t'i ekspluatue ajo vehtë, ashtu si taktue tek ky nen.

d) Keto të drejta për zgjedhjen në të kan me ju shtruar (seront soumis) nditave që vazhdojnë:

e) Tue fillue qysh prej datës 12 Maj 1925 deri në mbarim të Periudhës kimeve, Kompania ka me pasë të të eksklusive për me zgjeth sy-erfaqe për kërkime të imtueme e për ndazhe shfrytëzimesh ndësyërfaqet kan me u lanë, me u lëshue ose e u kthye prej cilit do misi të tretë të jetë, e të cilat syërfaqe do të të marrë, nga shkaku, i të drejta-petrolli edhe të tjerave landa të rmenduna tek neni I. të drejta të ueme prej Qeverisë para datës të shkërrimit të këtij konvencioni.

f) Se syërfaqet e caktueme si mbas kushtit të këtij neni nuk duhet kapërxejnë shumën prej pesë-dhetë mijë hektare, të cilat nuk kan me u zgjeth përveç se mbi syërfaqet të ndëdueme Kompanisë si mbas kushtit nenit të I edhe si mbas kushtit paragrafit «e» të këtij neni. Kompania i njëj ç' do sipërmarrje të mi-ve tretë të drejtën e kalimit mbi të shetë mijët hektare të zgjedhuna e saj, me buria (avec conduits) ose tjera mjete transporti,

(g) Se Kompania ka me i paraqit Qeverisë një raport ç' do gjashtë muaj mbi perparimet e bame në këto vazhe bashkë me një kopje të gjithë aneve edhe hartave të nevojshme, he se Kompania gjith kështu ka me paraqit të gjith informatat shtimtare (suplementaires) që Qeveria do t'i shohë nevojshme.

h) Se një Komision Teknik do të formohet, i pëbëmun prej gjashtë anëtarësh, tre nga këta do të emnohen nga Qeveria e tre nga Kompania. Ky Komision do t'i vërtetojë konditat e tokave e do të vretojë (surveillër) kryemit të detyrave nga ana e Kompanisë.

Në rast ku kanë me u çfaq vështirsinat të cilat do t'i pengojshin të seriozisht të kryemit të programit, Komisioni ka me muerjt me vendue një rrëzim të arësypeshme të këtij programi.

Komisioni ka me pas edhe fuqië për me bënë një zdrypë nepër të gjitha obligat që u përkasin gërmimeve, si për punë të kërkimeve si edhe për punë të shfrytëzimit, në rast ku rrethinat e veçanta kan për t' a bënë të dështueme një masë kësorë.

i) Se ç' do kohë të Periudhës Kërkimeve Kompania ka me pas të drejtën me zgjeth, e lirë nga çdo barrë posë atyne të parapame (prévues) në ket konvencion të tanë ose një pjesë të syërfaqeve, që do të ketë zgjedhun si mbas kushtit të këtij neni, mbi syërfaqet për të cilat bahet fjalë tek neni I. i kësaj marrëveshtjeje, me qëllim me i zhduillue e me bënë këto kërkime të masandajshme (ulteriers) për të nxjerrun (obtenir) petroll ose çdo landë prej atyneve të nalt-përmënduna.

j) Se në ç' do kohë të Periudhës Kërkimeve, mbas datës 12 Maj 1925, Kompania ka me pasë të drejtë të zgjedhë, me mënyrën të shënueme në paragrafin e ma parëshme të tana o se një pjesë të syërfaqeve që ajo do t'i ketë zgjeth si mbas kushtit të paragrafit «e», të këtij neni, me qëllim me i zhduillue e me i shfrytëzue si mbas mënyrës të parapame (prévues) në paragrafin e ma parëshme.

Neni 6.

Kompania ka me pasë të drejtën eksklusive të shfrytëzimit e të kërkimeve mbi syërfaqet që do të ketë zgjeth si mbas nenit 5 për petroll ose për krejt ose një pjesë të landave sipërtregueme, deri me 31 Mars 1925.

Këto të drejta do t' u shtrohen (seront soumis) konditave që vazhdojnë:

(a) Se ka për t' u formue një kompanië Amerikane nën titullin, "Americano-Albanian Oil Company" që në sa vazhdon ka m' u emue, "Kompania e Veprimet".

(b) Se kapitali i autorizuem i Kompanisë nuk do të jetë më i vogël se dy milion e pesë qint mijë dollarë, në akcione prej pesë dollarësh si cila e do të munt të shtohet, në qoftë se Kompania e gjen punë të nevojshme.

Pesë muaj para emisionit të ç' do kapitali në akcione, Kompania do të detyrohet me informue Qeverinë mbi qëllimin që ka për t' a bënë emisionin respektif e në tre muerjt e para të kësaj kohe prej pesë muajsh, nënshtetësit Shqyptarë do të munden të nënshkruajnë dyzet për qint të këtij kapitali n' akcione, me qëllimin të emisionit, e në rast kur këto akcione ose një pjesë e tyne nuk do të jetë e nënshkrueme (souscrites) prej nënshtetësve Shqyptarë, Qeveria në dy muajit që mbesin do të ketë të drejtë me nënshkruë të gjitha ose një pjesë prej akcioneve në fjalë, tue pas parasysh gjithmonë që shumë e akcioneve të nënshkrueme nuk do të mundet me e ndalue kufirin të dyzetve për qint.

(c) Se një kopje e bilancave të përmotëshme të kompanisë Veprimeve do t' i komunikohet Qeverisë.

(d) Se Qeveria do të ketë të drejtë me emue një anëtar në Këshillën e Administratës Kompanis veprimeve.

(e) Se Kompania do të detyrohet

me ja lëshue Kompanisë veprimeve koncesionin që do t'i jetë dhanun asaj me gjithë të drejtat edhe privilegjet të përkatëshme me qëllim që veprimet e ekspluatimit, shdrivillimit ose të eksplorimit tokave që përbainë objektin e këtij konvencioni të jenë sipërmarrës e të vazhdueme prej Kompanisë Veprimeve.

(f) Se Kompania e Veprimeve do të detyrohet me pague një redevance prej tre-mbëdhjetë e gjymës per qint mbi prodhimin e petrollit brut, që do t'jetë sjellë prej purave në rezervuarët të vendue, me parë (en éspèhe ose me lanë (en nature). Pelqimi i njanës prej këtyneve të dyja i lihet Qeverisë.

Kompania e Veprimit do të ketë të drejtë të rrëxotë nga shuma e petrollit të prodhuem me mënyrën të diftue me paragrafin e përparëshme, çdo sasië që ajo ka për t'a prishë për të gjithz punët që janë në lidhje me shfrytëzimin; kështu që redevanca do të llogaritet mbi bazë të sasiës që mbetet mbas rrëximit për të cilin flitet këtu.

Në mbarim të ç' do trimestri Kompania asht e obligueme me ja parashtrure Ministrë Punve Botore një raport tue treguem sasiën të petrollit të prodhuem si edhe tue çfaq mënyrën qysh ka me u disponue kjo sasië. Redevanca do të llogarifet në bazë të sasiëve që figurojnë në këto raporte.

(g) Se Kompania e Veprimit do të detyrohet me pague një qira të përmotëshme prej një e gjysmë franga ari për hektar, për ato sypërfaqe që do t'i jenë lëshue në konformitet me nenin 5.

Kompania do t'i paguajë Qeverisë qiranë për dy vjetet e para në muajin që pason ratifikimin e këtij konvencioni.

(h) Se pas formimit, Kompania e

Veprimit angazhohet me vue në zbatim programin e forazhit që vazhdon: Brenda vitit të parë 1,500 metra; Brenda vitit të dytë 3,000 metra më tepër;

Brenda vitit të tretë 4,000 metra më tepër;

Brenda vitit të katërtë 4,000 metra më tepër;

Brenda vitit të pestë 4,000 metra më tepër;

Teprica, në qoftë se do të ketë, prej ktyne numurave metrash në ç' do vit do të llogaritet për të plotsue numurin e metrave të vitit që pason.

Me gjith këto, në qoftë se brenda pesë vjeteve të sypërshënueme, pusat e gërmueme mbrijnë në prodhim të tre-muajshmë prej një zet-e-pesë mijë tonellata, Kompania do të ketë të drejtë me i kadallue (relantir) punët e germimit, por do të shtrëngohet t'i fillojë përsëri gjithmonë brenda pesë vjeteve të para që pas programit në krye deri sa përsëri të mbrijnë më një-zet e pesë mijë tonellata.

Komisioni Teknik do të jetë kompetente me vendue një zdrypje të arësyeshme të këtij programi, në qoftë se kjo duket e dëshërueshme në konsiderim të veprimeve të përgjithëshme të Kompanisë e të naturës si edhe të konditë tokave petrollifere.

Mbas pesë vjeteve të para Kompania e Veprimit ngarkohet me bërë të gjitha përpjekjet e arësyeshme për me zhdrivillue greden më të naltë, që asht e mundun, për shfrytëzimin e dajve (gisements) petrollifere në sypërfaqet e koncedueme e do të rregullojë programin e germimit në konformitet me ato që u tha më nalt mbas një këshille me Komisionin Teknik.

(i) Se Kompania e Veprimit do të ketë të drejtë me lanë (abandonner) ç' do pjesë të tokave që do t'i jenë dhënë asaj; kjo e lanë e tokave do

të tërheqë liberimin e Kompanisë për të gjitha obligatat që rezultojnë për këtij konvencioni për ç' ka u përkatokave të lëna.

(j) Se dy qint mijë franga ari do të depozitohen në kohën e nënshkrimit të këtij konvencion në një Bankë të New-Yorkut me urdhër të Qeverisë si një dorzanië (garantie) për eksperimentin e mirë të neneve të këtij konvencioni.

Shuma nalt-përmëndun e garantisë do të jetë e pengueme për gjith periudhën e kërkimeve edhe do të bërë pronë (propriété) e Qeverisë në qoftë se Kompania nuk do të kishë mbushun detyrat që merr me kështu konvencion kundrejt Qeverisë.

Por me të marrë font periudha kërkimeve, ose në qoftë se Komisioni Teknik do të ketë konstatue një përfundim negativ në ç'ka u përket kërkimeve, apo në qoftë se Parlamenti nuk do t'a ketë vërtetue konvencionin, Qeveria Shqypdare angazhohet me e lajmue Bankën e sipërthamën që të kthenet shuma në fjalë në dispozicion të Kompanisë.

(k) Se në mbarim të periudhës koncesionit, d. m. th. më 31 të Marsit 1925, krejt materiali që gjendet në Shqypnië: instalacione, ndërtesa, depoja, pusa, rethina (quais), rruga urra që i përkasin Kompanisë Veprimeve do t'i jëpet në dorë Qeverisë.

(l) Se kur Kompania e Veprimit do të ketë nevojë për rruga, ku mund të kalojnë karrocet, e për tramway të nevojshme për shfrytëzim, Qeveria do t'i japë kalim të lirë pa fare shpërblim mbi rrugët.

(m) Qeveria do t'i japë Kompanisë të të drejten e ndërtimit e të përmbytunit për nevojat e saja, të burimeve (conduits), vija telefonike, telegrafa pa tel, telegrafa, ropë-ways etj.

rit, rruga të hekurtat e tramways për aqë sa do të jenë ekskluzivisht të përdorueshme për shërbimin e industrisë petrolifere, rruga e rrethinë (quais) e ura. që tue u nis nga tokat që përfshin konçesjoni i veht do të mbrijnë në ç' do pikë të bregut-detit, që Kompania ka për t'a gjet të pelqyeshme (convenable). Ajo ka për të pas edhe të drejtën e ndërtimit të bijave për punëtorët e veht, të uzinave edhe të rafinerive.

Për këtë qëllim ajo do të ketë të drejtë që t'i leshohen toka që u përkasin njerësve privatë me mënyrën e expropriimit në konformitet me ligjet në fuqi. Të çmuemit e tokave për t'u expropriu do të bëhet pa-mvaresisht prej ç' do konsiderate të simplikueme prej konçesionit për të cilin bëhet fjalë në këtë konvencion.

Për sa u përket tokave botore jo të zânme, këto do t'i leshohen gratis nga Qeveria.

(n) Se Kompania edhe Kompania e Veprimit do të drejtë me importue në Shqipëri, të lirueme prej ç' do takse doganore; krejt materialin edhe vegla që do t'i duhen asaj.

(o) Se Kompania do të ketë të drejtë me exportue petrolin brut; asfaltin; sarrën e prudhimet sekondare pa pague as nja takse exportimi.

(p) Se Kampania e Veprimit do të jenë të përjashtueme prej ç' do takse speciale, reale ose personale.

(q) Se nëpunrsat edhe punëtorët merren në shërbim prej Kompanisë Veprimit do të jenë nga nenshtetësia Shqyptare, posë drejtorëve, tekniçianëve, expertëve dhe specialistëve.

(r) Se në rast kur një rafinerië do të instalohet eventualisht në Shqipëri prej Kompanisë Veprimit, Kompania merr mbi vedi berrën t'u përgjegjet kërkesëve për vojqori e për prodhime sekondare që janë fare të

do mosdoshme për nevojat e Qeverisë, me çmimin pazarit, tue hamun në zdrypje prej dhetë për qini; me gjith këto kërkimet e Qeverisë nuk do të mundin të kapërxejnë të njëzetat për qint të prodhimit neto, mbasi të jetë zryp sasia e vojtit të gurit të konsumuem për punërat e Kompanisë.

Ç' do kërkesë e Qeverisë Shqyp-tare që kapërxejnë të njëzetën për qint ashtu edhe gjith kërkesat për tregëti ose për qëllime të tjera në Shqipëri, do të pranohen para se të exportohet voji-i-gurit me çmimin e pazarit.

Kur prodhimi trimestrial i vojtit të-gurit brnt do të jetë prej dhe një mijë tonellata e nalt, dhe në Shqipëri dhe nuk do të jetë ngrehun rafineria që u përment ma sirër, Kompania detyrohet t'i japë (fournir) Qeverisë Shqyp-tare ç' do trimestri gjashtë qint e njëzet e pesë tonellata voj-guri shndritës (luminant) dhe shtatë-dhet e pesë tonelata benzinë me dhetë për qint ma pak së çmimet e pazarit.

Neni 7.

(a) Në rast kur punërat të Kompanisë ose të Kompanisë Veprimit do të jenë pre, ose ndalue (interrompus) ose pengue, nga ngjarje të forcave majore të ngjame prej cilit do shkak, përiudhat kohve të parapa si maximum në këtë konvencion do të pushojnë se vazhduari për gjith kohën e ngjarjeve të forcës majore.

(a) Personalit dhe materiali i Kompanisë dhe i Kompanisë Veprimit në ç' do kohë do të gëzojë mprojtjen e Qeverisë Shqyp-tare.

(c) Në qoftë e Qeveria Shqyp-tare vendos mos pranimin e shkakut që Kompania ose Kompania e Veprimit e deklaroi si të forcës majore. Kjo mosmarrëveshtje do të vijet në arbitrazh si mbas rregullave të nenit 10.

Neni 8.

Anët kontraktuëze detyrohen ujëra

kondrejt tjetrës të lehtësojnë zbatimin e konditave të parapame në këtë konvencion.

Neni 9.

Në qoftë se Kompania nuk do të plotësojë angazhamentet e saja që rrjedhin prej këtij koovencioni, Shteti do të ketë të drejtë të i tërheq vërejtjen tue e ftue t'u konformohet brenda tre muajve angazhamentenve të sipërmarruna. Në qoftë se në mbarim të këtij afati Kompania nuk do të jetë konformue, Shteti do të ja referojnë punen për një herë arbitrazhit si mbas nenit 10. Në qoftë se mbas arbitrazhit, Kompania ngul kambë për mos plotësimin e agamenteve, Shteti do të ketë të drejtë të anulojë (resiller) ket konvencion.

Neni 10.

Në rast të ç' do mos-marrëveshtje midis Qeverisë edhe Kompanisë veprimit që i përket interpretimit të drejtave dhe obligatave të dy anëve kontratuëse që rrjedhin nga dispozitat e këtij konvencioni, çashtja do t'u referohet tre arbitërve, nga të cilët njëni do t' emnohet prej Qeverisë, një tjetër prej Kompanisë dhe i treti do të zgjidhet prej të dy arbitërve në fjalë në marrëveshtje të përbashkët.

Në qoftë se arbitrit nuk merren dot vesht për personin e arbitrit të tretë, ky do të zgjidhet me mënyrën që pason.

Një komitet do të formohet prej pesë anëtarësh, dy prej të cilëve do të zgjidhen prej Qeverisë, dy prej Kompanisë dhe i pesi do të emnohet me shumicën të katër anëtarëve të parë. Ky komitet do të emnojë me shumicë votash arbitrin e tretë.

Në rast kur për ç' farë do arësye që të jetë, zgjedhja e arbitrit të tretë nuk do të munt të bahet prej Komitetit, emnimi i tij do t'i referohet Gjyqit Diktimit Shqyp-tar.

Neni 11.

Për sa u përket veprimeve Kompanisë të bamuna në Shqipëri, ç' do konflikt i lindur prej tyre do t' u parashtrahet g' ykatoreve të vendit, posë kur asht parapa ndryshe në këtë konvencion.

Neni 12

Ç' do informatë e parame në këtë konvencion, që Qeveria do të kërkojë nga Kompania e Operacionit, kjo informatë de t' i dërgohet kësaj me letër ose me kablogram, drejtuar Ministrisë Punve Botore. Ç' do informatë e dhanme më letrë do të quhet e marrun tre ditë mbas ditës të mbritjes në destinacionin ordinar mbas dorëzimit saj në zyrën ekspedicionit.

Neni 13.

Ky konvencion asht ba Shqypedhe Frëngisht në katër copë (exemplaires) të nënshkrueme prej të dy anëve kontraktues. Por në rast mosmarrëveshtjeje mbi interpretimin e tij, teksti Frëngisht duhet t' a zerë rendin e parë (doit prevaloir).

Për

Qeverinë Shqypetare

Për

Standard Oil Company of New-York

Na, Kryetar' i Republikës Shqiptare pelqejmë këtë konvencion të pranuem prej te dy Dhomave legjislativë dhe urdhenojme zbatimin e tij.

A. ZOGU

Kryetar' i Republikës

Tirane, me 26-7-25

Vetëtohet se asht një me origjinalin Kryesekretar' i Keshillit Ministruer M. Curri d. v.

së Republikës me 240 fr. ari rrogë në muej asht vakant.

Pra ata që dëshirojnë me shfaq kandidaturnë për këtë nëpunsi, duhet deri në fund të këtij mueji t' i drejtohen Kryesekretariës së Keshillit Ministruer me një lutje, duke paraqitur dokumentet shkollare dhe akte tjera të duhuna si mbas ligjit të Nenpunsave që është në fuqi.

Tiranë, me 14-VIII-92.

Shp. e Kadastres

Z. Miti Thanasi Qafzezi kerkon titra zoterimi: I) per një copë are në vendin Kalot në sinor të Qafzezit me kufi nga L. dhe P. Osman Sulejman; P. Miti Thanasi J. Vellezeria Sotir. II) një luath gjithë në atë vent me kufi nga L. Qamil Veis. P. Miti Thanasi, V. Ramo Xhelo J. Vellezeria Sotir, dhe III) për një luath në fushë të Boshanit me kufi nga L. Peroi, P. Riza Ali; V. Hasan Nexhip dhe nga J. Jorgji Vangiel Qafzezi.

Në eshtë se ka një kundreshtim mbi këto pronja duhet brenda 15 ditëve që nga dita e shpalljes ta bëjë kundreshtimin në Nj'prefekturën e Kolonjes; se për ndryshe bëhen veprimet kadastrale.

(Nga Nj'Prefektura e Kolonjes) Nr.966 d.t.p. (Nr.) p.555.

ZZ. Petro N. Prodani tregëtar e banues në Gytetin Enexë dhe kostandin Vasil nga katundi Prodani typin Tifra Zotenimi për një shtëpi të gjendun në Ersekë dhe që e zotërojnë së bashku të pandarë dhe e kufizuar nga Lëndja Pjaca e Tregut. Perendimi Sabrie Qazim Tuga Muharemi Dido dhe nga Veriu Abdulla Dumu.

Sra ne qoftë se kerkush kanë donjë kundreshtim duhet brenda në 15 ditë të abenjë kundreshtim në keshille Administrative të kësaj Nënprefekterë se për ndryshe nëpër vendim për t' u bërë veprime kadastrale.

(Nga Nënprefektura kolonjes)

Ersekë 14-VII-45 Nr. 989

d.t.p. (Nr.) P.556

Prej lagjës Mehmet Pashës Zonja Sharie e bije e Hysenit by Ngurrezës, një copë tokë prej 13, stremeshe që ka në atë lagje me kufi të dituna për 156 cop Napolon flori dy vjet kaheja ka pasë lenë pengë. Firag Bilavefa Z. Janus Setës nga Lushnja, koha e paqesës meqenë se kalojë e përmendura a do që u lajmëruë Zyrtarisht nga kjo Zyrë por e cilë meqenë se: nuk ju përgjë kësaj pagëse si mbas kërkesës hua dhansit pasunia e sajë vëhet në ankan për ru shit. Shitja e parë fill në me 8-VII-25 e mbaron me 8-8-25 e ajo Definitive fillon më 18-8-25 e mbaron me 3-9-25.

Pra blesit duhet t' i drejtohen kësaj Zyre.

Lushnje 15-VII-25 Nr.820

d.t.p. (Nr.) p. 557.

Nga Nënprefektura e Libhoves bëhet e Ditur se Z. Spiro Harallam gamjo nga katundi Hllamo me shkresën që i ka paraqitur nënprefekturës kerkon rregjistrimin kishtëzi në emër të tij.

Të njështrëpisë e dy Kalive eujë vësh dhe një mbledhet copë ara me stremët e kufit editura të ndodkura në katundin Kllano.

Vra në qoft se ka në një kundreshtim nga data e shpalljes brenda në 15 ditë duhet të drejtohen nënprefekturës sepër ndryshe do bëhen formalitetet e regjistrimit, pa u marrë para syshë kundërshtimi.

Libhove 9-VII-25 p. (Nr. . .) p. 517

Shtypshkroja "Nikaj" Tiranë

Lajme të ndryshme

Nenpunsia Vakante

Njoftohen t' interesuemit se Sekretarija e II-të e Kryesis